

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2010

**RUSSE**

LANGUE VIVANTE 1

Série **L** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Série **ES-S** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

## Répartition des points

Série L	Compréhension du texte	6 points
	Expression	8 points
	Traduction	6 points

Série ES - S	Compréhension	10 points
	Expression	10 points

## TEXTE

### UN ENFANT SURDOUÉ

Ирина вела одиннадцатилетнего сына Лёву в школу на экзамен за десятый класс. Лёвочка был вундеркиндом<sup>1</sup>. Это неудивительно. Вундеркиндами были папа, бабушка и прабабушка Ирины, и сама Ирина.

5 Ничего хорошего жизнь таким детям не обещала. Они раньше других заканчивали школу и университет, но далее не обязательно становились гениями. Выигрыш во времени<sup>2</sup> не гарантировал успеха, но отбирал<sup>3</sup> важную часть человеческой жизни – детство.

Ирина с грустью наблюдала<sup>4</sup>, как Лёвочка повторяет её путь. Друзей не имел, потому что со сверстниками<sup>5</sup> скучал, а старшим не нравились его преимущества<sup>6</sup>. Лёва уже три года носил очки, не любил спорт, под угрозой наказания<sup>7</sup> выходил на прогулки.

10 В четыре года Лёва мог уже поступить в первый класс. Но, конечно, учился он дома. Маленького Лёвочку затравили<sup>8</sup> бы одноклассники.

За семь лет Лёва прошёл десять классов. Если бы ему позволили, он уже закончил бы школу. Но Ира, как могла, тормозила<sup>9</sup> его образование. Надеялась, что сын придёт в детский коллектив хотя бы в последнем классе.

15 Она знала, как трудно учиться в университете в двенадцать лет. Ведь она сама поступила в Московский университет хрупкой девчонкой, а заканчивала семнадцатилетней девушкой. Если бы не Марк, который был на три года старше, для Ирины студенческие годы стали бы кошмаром «лилипута в стране Гулливера». Они поженились, когда ей исполнилось восемнадцать. Через четыре года родился Лёва. Ирина в этот год стала самым молодым  
20 доктором наук<sup>10</sup>.

Занятия с сыном не отбирали<sup>3</sup> у неё много времени. Два часа утром она проверяла его домашние задания, задавала ему вопросы, они писали диктанты по русскому и английскому.

25 По программе, после маминого ухода на работу Лёва должен был выходить на прогулку и два часа дышать свежим воздухом<sup>11</sup>. Потом у него обед, домашние задания и свободное время (можно заходить в Интернет), а вечером – с мамой в театр или на концерты симфонической музыки.

В реальности почти всё время оказывалось у Лёвы свободным. Он не подходил к телефону, когда должен был «дышать свежим воздухом<sup>11</sup>», уроки делал не более часа и целыми днями сидел у компьютера.

<sup>1</sup> вундеркинд = *enfant surdoué*

<sup>2</sup> выигрыш во времени = *gain de temps*

<sup>3</sup> отбирать (ipf.) у +gén. + acc. = *priver quelqu'un de quelque chose, prendre quelque chose à quelqu'un*

<sup>4</sup> наблюдать (ipf.) = *observer*

<sup>5</sup> сверстник = *camarade du même âge*

<sup>6</sup> преимущество = *avantage, supériorité*

<sup>7</sup> под угрозой наказания = *sous la menace d'une punition*

<sup>8</sup> травить (ipf.) / затравить (pf.) = *maltraiter, harceler*

<sup>9</sup> тормозить (ipf.) = *freiner*

<sup>10</sup> доктор наук = *docteur ès sciences*

<sup>11</sup> дышать (ipf.) свежим воздухом = *prendre l'air, s'aérer*

30 У Ирины не хватило воли<sup>12</sup> записать сына в спортивную секцию – она сама ненавидела физические упражнения. А музыкальных или художественных способностей у Лёвы совсем не было.

Они уже третий год жили только вдвоём – мать и сын. Бабушка и дедушка, родители Ирины, и муж Марк переехали в город Денвер, США. Все трое получили хорошую работу в  
35 университете. Ирина с Лёвой ездили к ним каждое лето.

Лёва слегка нервничал<sup>13</sup> перед экзаменами, но сдал их легко. По всем предметам, получил «отлично».

– Давай поедem в зоопарк! – предложила Ирина Лёве, когда они вышли из школы.

– Там все животные какие-то грустные. Мне больше нравится смотреть  
40 документальные фильмы «*National Geographic*».

Ирина была с ним согласна.

– Предлагаю на выбор, – продолжала Ирина, – цирк, детское кафе, парк, катание по реке.

– Мама, ты обещала новый диск, – напомнил Лёва.

45 Ирина вздохнула<sup>14</sup>. Дома три полки уже были полны компакт-дисками с компьютерными играми.

По Н. НЕСТЕРОВОЙ, *Школа для толстушек*, 2005

---

<sup>12</sup> воля = *volonté*

<sup>13</sup> нервничать (ipf.) = *être stressé*

<sup>14</sup> вздохнуть (pf.) = *soupirer*

**Travail à faire par les candidats de la série :**  
**L - Langue vivante 1**

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

**I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (6 points)**

*Ne pas recopier les questions.*

*A. Choisir parmi les trois propositions celle qui correspond au sens du texte. Recopier la phrase ainsi obtenue. Citer un élément du texte pour justifier l'affirmation. (2 points)*

1. Ирина
  - a. думает, что у Лёвы будет счастливая жизнь.
  - b. уверена, что Лёва станет гением.
  - c. хочет, чтобы Лёва общался со сверстниками\*. \* voir note 5
2. Родители Лёвы познакомились,
  - a. когда они вместе работали в Денвере.
  - b. когда Ирина была студенткой.
  - c. когда смотрели фильм «Лилипуты в стране Гулливера».
3. Лёва по вечерам ходит на концерты, потому что
  - a. он занимается музыкой.
  - b. так хочет его мама.
  - c. он боится быть один дома.

*B. Répondre à chaque question en deux ou trois phrases complètes. Chercher les éléments de réponse dans l'ensemble du texte. (4 points)*

1. Сколько сейчас Ирине лет? Почему вы так думаете?
2. Много ли было друзей у Ирины в университете? Почему?
3. Почему до обеда Лёва не подходит к телефону?

**II. EXPRESSION (8 points)**

*Ne pas recopier les questions.*

*Répondre à **cinq** des sept questions en 250 mots environ au total avec un minimum de 30 mots par question.*

1. Что вам нравится, а что не нравится в жизни Лёвы? Почему?
2. Ирина не хочет покупать сыну новую компьютерную игру. Придумайте продолжение текста.
3. Лёва хочет найти друзей по Интернету. Вы прочитали его сообщение на форуме\* и ему отвечаете. \* message sur un forum
4. Вы не захотели идти с родителями на концерт, сказав, что у вас завтра контрольная работа. Концерт отменили\*. Когда родители возвращаются домой, они видят, что вы смотрите телевизор. Придумайте диалог. \*отменить (pf.) = annuler
5. Какую роль в вашей жизни играет компьютер? Что об этом думают ваши родители?
6. У вас есть возможность учиться дома и не ходить в школу. Что вы решаете? Почему?
7. Чем вы любите заниматься в свободное время?

**III. TRADUCTION (6 points)**

*Traduire le passage depuis " Лёва слегка нервничал " jusqu'à la fin du texte. (lignes 36 à 46)*

**Travail à faire par les candidats de la série :  
ES-S - Langue vivante 1**

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

**I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)**

*A. Choisir parmi les trois assertions celle qui correspond au sens du texte. Recopier la phrase ainsi obtenue. Citer au moins un élément du texte qui justifie l'affirmation. (3 points)*

1. Утром ...

- a. Лёва с удовольствием гуляет.
- b. Лёва идёт в школу.
- c. Лёва занимается английским языком.

2. Днём...

- a. у Лёвы много свободного времени.
- b. Лёва долго делает уроки.
- c. Лёва не более часа играет на компьютере.

3. Вечером...

- a. Лёва занимается спортом.
- b. Лёва слушает музыку с мамой.
- c. Лёва играет со сверстниками\*. \* voir note 5

*B. Les affirmations suivantes sont erronées. Réécrire l'énoncé en corrigeant les erreurs. (4 points)*

- 1. Ирине сейчас 35 лет.
- 2. Мать рада за сына.
- 3. Ирина познакомилась с мужем в Америке.
- 4. Ирина занимается спортом.
- 5. Ирина работает вместе с мужем.

*C. Traduire le passage entre depuis : "Ирина была с ним согласна... " jusqu'à la fin du texte. (lignes 41 à 46)*

**II. EXPRESSION (10 points)**

*Ne pas recopier les questions.*

*Répondre à **quatre** des six questions en 180 mots environ au total avec un minimum de 30 mots par question.*

- 1. Что вам нравится, а что не нравится в жизни Лёвы? Почему?
- 2. Ирина не хочет покупать сыну новую компьютерную игру. Придумайте продолжение текста.
- 3. Вы не захотели идти с родителями на концерт, сказав, что у вас завтра контрольная работа. Концерт отменили\*. Когда родители возвращаются домой, они видят, что вы смотрите телевизор. Придумайте диалог. \* отменить (pf.) = annuler
- 4. Какую роль в вашей жизни играет компьютер? Что об этом думают ваши родители?
- 5. У вас есть возможность учиться дома и не ходить в школу. Что вы решаете? Почему?
- 6. Чем вы любите заниматься в свободное время?